

# ⵉⵏⵎⵉⵙⵏ ⵏ ⵓⵙⵏⴰⵖ

INYMISN N USINAG

Bulletin d'information de l'Institut Royal de la Culture Amazighe • Semestriel, n°10, Juin 2008

ⵉⵏⵎⵉⵙⵏ ⵏ ⵓⵙⵏⴰⵖ

ⵏⵓⵎⵉⵔⵓ

10

ⵙⵉⵙⵏⵓⵔ 2008

INYMISN N USINAG

Numéro

10

Jun 2008

### **Directeur**

Ahmed Boukouss

### **Responsable de la Publication**

Mohamed Moukhlis

### **Comité Scientifique**

El Houssaïn El Moujahid

M'hamed El Baghdadi

Aïcha Bouhjar

Mohamed Ait Hamza

Driss Azdoud

Mohamed Alahyane

Ahmed Chaabihi

Youssef Aït Ouguengay

### **Comité de Rédaction**

Mohamed Moukhlis

Khadija Aziz

### **Secrétariat**

Khadija Aziz

### **Réalisation**

Mustapha EL HOUDAIGUI

### **Révision**

Mehdi Iazzi

El Ouafi Nouhi

### **Imprimerie El Maarif Al Jadida**

Tél. : 037 28 06 67/68

037 79 47 08/09/15

### **ⵓⵔⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵔⵎⵓⵔ**

Bulletin d'information édité par

L'Institut Royal de la Culture

Amazighe

Avenue Allal El Fassi,

Madinat Al Irfane, Hay Ryad,

B.P. 2055 - Rabat 10 100

Tél. : 037 27 84 00 à 09

Fax : 037 68 05 30

Site Internet : [www.ircam.ma](http://www.ircam.ma)

E-mail : [uerc@ircam.ma](mailto:uerc@ircam.ma)

ISSN :

Dépôt légal : 2003/0068



# SOMMAIRE

<b>Editorial</b>	8
<b>L'IRCAM</b>	
♦ Activités du Conseil d'Administration	9
♦ Activités du Rectorat	10
<b>Activités de l'Institut</b>	
♦ Journée Internationale de la Langue Maternelle	11
♦ Journée Mondiale de la Femme	11
♦ La tolérance et le dialogue des cultures	12
♦ Les musées du Maroc	13
♦ Ingénierie des langues	13
♦ Le rôle des parcs naturels	14
♦ Journée Internationale du Théâtre	14
♦ L'histoire du Maroc durant la période médiévale	14
<b>Rayonnement</b>	
♦ Accueils	15
♦ Salon du livre	16
♦ Conventions	17
<b>Publications de l'Institut</b>	20

Le plan stratégique de l'IRCAM, pour la période 2009-2010, s'inscrit dans la continuité du plan précédent ayant pour objectifs la capitalisation des acquis, la qualification des performances et l'entame de nouveaux prospects. Ces objectifs s'articulent autour des missions et des tâches de l'Institut telles qu'elles sont définies dans le Dahir chérifien qui le crée et l'organise. Il présente le cadrage du plan d'action soumis au Conseil d'administration lors de la session du 20 juin 2008 et devant être exécuté par les Centres de recherche de l'Institut, après son approbation. Ce plan reprend les axes du plan stratégique et les décline en actions générales et en actions spécifiques selon un chronogramme précis.

La vision qui sous-tend le plan stratégique est articulée autour des objectifs suivants :

- Contribuer à la préservation et à la promotion de la culture amazighe dans ses composantes tangible et intangible ;
- Contribuer à créer les conditions favorables à la durabilité de la culture amazighe ;
- Contribuer à l'institutionnalisation de la langue et de la culture amazighes par leur intégration dans les politiques publiques ;
- Faire de l'IRCAM une institution de référence dans le champ de la recherche et de l'action en faveur de la promotion de l'amazighe.

Les principaux axes du plan se déclinent ainsi :

- la recherche-action contribue à mettre à niveau la langue et la culture amazighes pour leur promotion;
- l'éducation-formation concourt à créer les conditions de l'intégration de l'amazighe dans le système éducatif ;
- la communication, l'information et le rayonnement sont des canaux permettant à l'IRCAM de diffuser la culture amazighe et de mobiliser autour de la politique de promotion de l'amazighe ;
- l'ouverture sur l'environnement institutionnel et associatif assure l'établissement de relations de coopération avec les partenaires de l'IRCAM.

La mise en oeuvre du plan stratégique se fera sur la base d'un plan d'action fondé sur les choix suivants:

- La réalisation des actions sera menée à la fois dans le cadre de la recherche interne et par voie contractuelle ;
- Les thématiques fédératrices et intégrées seront privilégiées ;
- La publication des travaux de qualité sera une priorité pour assurer la diffusion du livre en amazighe et sur l'amazighe ;
- La recherche de partenaires performants sera une constante de la politique de coopération de l'IRCAM ;
- Le soutien aux acteurs de la promotion de la culture amazighe restera une priorité du plan stratégique.

La réalisation de ce plan permettra à l'IRCAM de contribuer, en partenariat avec les pouvoirs publics et le tissu associatif, à créer les conditions de la préservation et de la promotion de la culture amazighe dans un contexte marqué par de profondes mutations socioculturelles à l'échelon national et international.

**Le Recteur**

# Activités du Conseil d'Administration de l'Institut

## Premier semestre 2008

### Les sessions :

Conformément aux dispositions du Dahir Royal portant création et organisation l'IRCAM, le Conseil d'Administration de l'Institut a tenu deux sessions ordinaires, au titre de l'année 2008.

#### *Première session ordinaire :*

Cette session tenue, le 14 mars 2008, a été consacrée à l'approbation du dernier rapport du Conseil et à l'étude et l'examen du Projet du Fonds des Œuvres Sociales de l'Institut. Le Conseil s'est également penché sur l'étude du rapport d'activités de l'Institut au titre de l'année 2007.

#### *Deuxième session ordinaire :*

Lors de cette session, tenue le 23 mai 2008, Le Conseil d'Administration a approuvé le rapport examiné lors de la réunion précédente. Il a également consacré ses travaux à l'élaboration d'une stratégie globale pour la promotion de l'amazighité.

### Les réunions des commissions du Conseil d'Administration :

#### *Commission des Affaires Culturelles, Educatives et de Communication :*

- Cette commission a tenu sa réunion, le 29/02/2008, pour l'examen et l'étude du rapport d'activités de l'Institut au titre de l'année 2007.

#### *Commission des Affaires Administratives, Financières et du Budget :*

- Réunie le 28/02/08, la Commission a consacré ses travaux à l'étude du rapport d'activités de l'Institut, au titre de l'année 2007 et à l'examen du projet du Fonds des Œuvres Sociales.

#### *Commission de partenariat :*

- Elle a tenue plusieurs réunions (02/04/08 - 11/04/08 - 13/05/08 - 21/05/08 - 29/05/08) pour examiner et traiter les dossiers des associations qui oeuvrent dans le domaine de la promotion de la culture amazighe, en collaboration avec l'Institut.

#### *Commission Juridique :*

- Cette commission a tenu plusieurs réunions (18/01/08 - 22/02/08 - 06/03/08 - 28/03/08 - 10/04/08) pour mettre au point un plan d'action et un programme de travail de la commission dans le domaine du droit.



Siège de l'IRCAM

## Activités académiques du Rectorat

### Colloques

- Participation à l'Université Citoyenne, Institut des Hautes Études de Management (HEM) Rabat, Casablanca et Marrakech, 21 février, 05 et 17 - 18 avril 2008.

Conférence sur le thème : « La question de la langue au Maroc ».

- Participation aux premières journées du Forum International de La langue et Culture amazighes organisé par la FLSH d'Agadir, 25 - 26 avril 2008

Thème du forum « Filières amazighes et nouvelles perspectives de recherche ».

Thème de la communication « Propositions pour une vision de l'intégration des études amazighes à l'université ».



M. A. Boukous, Recteur de l'IIRCAM

- مشاركة في الندوة الوطنية المنظمة من طرف الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين لجهة سوس ماسة درعة، 28 - 29 مارس 2008

موضوع المداخلة "تقويم عملية إدماج الأمازيغية في التعليم الابتدائي : ملاحظات أولية"

- Participation au colloque organisé par la FLSH de Fès Saïss, 15 - 16 mai 2008

Thème du colloque « Horizons de l'enseignement de la langue amazighe à l'université marocaine »

Thème de la communication « Les études amazighes à l'université : pour une vision d'ensemble »

- Participation au Festival Mawazin, Villa des Arts, Rabat, 17 - 18 mai 2008.

Thème de la communication « Mondialisation et diversité culturelle : le cas du Maroc ».

- Entretien avec Aujourd'hui le Maroc, N°1686, du 05/06/2008.

## Journée Internationale de la Langue Maternelle

La défense de la langue maternelle constitue un mécanisme fondamental pour la sauvegarde de la diversité linguistique et une référence pour l'ensemble du patrimoine culturel et civilisationnel du Maroc, ont affirmé, jeudi à Rabat, les participants à une rencontre commémorant l'Année internationale des langues 2008, qui coïncide avec la journée internationale de la langue maternelle.

Ils ont également relevé, lors de cette rencontre initiée par l'Institut Royal de la Culture Amazighe (IRCAM) que la célébration de la langue maternelle (21 février) constitue une référence à l'identité civilisationnelle du Maroc ainsi qu'un espace commun permettant de garantir une diversité culturelle basée sur l'égalité.

Intervenant à cette occasion, le Recteur de l'IRCAM, M. Ahmed Boukouss, a indiqué que la langue maternelle a une "valeur symbolique centrale parce qu'elle joue un rôle important dans le développement cognitif de l'individu".

M. Boukouss a souligné également que la langue maternelle permet aussi d'assurer "une relation psychoaffective entre l'individu et son environnement immédiat", notant que la langue maternelle joue "un rôle important et considérable dans la socialisation de l'individu".

Il a rappelé dans ce sens le travail accompli par l'IRCAM dans le domaine de la recherche et de la revalorisation de l'amazighe, particulièrement dans les domaines de l'enseignement, la promotion de la langue amazighe, de la littérature et des arts et de l'introduction de l'amazighe dans les nouvelles technologies de l'information et des communications.

Pour sa part, la Secrétaire générale de la commission nationale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), Mme Mina El Mghari, a indiqué que la célébration des langues maternelles constitue non seulement un élément essentiel du patrimoine culturel de l'humanité, mais aussi l'expression irréductible de la créativité humaine dans toute sa diversité.

La sauvegarde des langues maternelles constitue une priorité de l'Organisation des Nations Unies, a-t-elle dit, ajoutant que "par cette journée internationale, l'UNESCO cherche à promouvoir la reconnaissance et la pratique des langues maternelles".

"Une culture de paix ne peut se construire que dans un espace où tout le monde a le droit d'utiliser sa langue maternelle pleinement et librement dans toutes les différentes constantes de vie", a-t-elle précisé.

Durant cette rencontre, les chercheurs Hassan RAMOU et Noureddine AMROUS ont présenté deux exposés. le premier s'intitule "Essai de cartographie des parlers marocains à travers les données des Recensements Généraux de la Population et de l'Habitat" (RGPH) et le deuxième a traité de l'espace linguistique marocain et des avantages de l'apprentissage en langue maternelle.

---

## IRCAM

## Célébration de la Journée Mondiale de la Femme

Dans le cadre de ses activités de rayonnement, l'Institut Royal de la Culture Amazighe a célébré, le jeudi 13 mars 2008, au siège de l'Institut, la journée Mondiale de la Femme. Ont pris part à cette manifestation MM. Le Recteur, des membres du Conseil d'administration, le Secrétaire général de l'Institut, les Directeurs des centres, les chercheurs et le personnel administratif de l'Institut.

Dans son allocution d'ouverture de l'activité, M. le Recteur a souligné que la manifestation constitue un hommage à la femme marocaine en général et à la femme amazighe en particulier. Il a également mis en relief le rôle de la femme amazighe dans le domaine de la sauvegarde et la transmission du patrimoine culturel amazighe.

Les interventions de Aicha Bouhjar, Aicha Alahyane et Khadija Aziz ont souligné l'importance qu'accorde l'Institut à la femme et la contribution conséquente de cette dernière au niveau de la recherche et de la création. Elles ont aussi affirmé que la femme amazighe a toujours contribué à l'enrichissement de la culture amazighe dans ses différentes facettes.

Cette manifestation a été également une occasion pour rendre hommage à des figures féminines amazighes œuvrant pour la promotion de la culture amazighe dont ses divers domaines, il s'agit de Fatima Felfouli, Hafida El Khattabi, Khadija Benâis, Nezha Atabou, Chrifa El Hamri, Khadija Ouakrime et Amina Bouzakaren.

Le public a pu admirer le travail accompli par des femmes artistes amazighes à travers les expositions de peinture, de tapis, de poterie et des produits de l'arganier organisées dans le hall de l'Institut.

Cette manifestation, pilotée par M. Ait Bahcine El Houssine a été animée par Boukhris Hakima et Khadija Aziz.

---

## IRCAM

### La tolérance et le dialogue des cultures

Dans le cadre du cycle de conférences organisées par l'Institut Royal de la Culture Amazighe, M. Hammani Akafli, Professeur de l'enseignement supérieur et Directeur de l'ENS de Meknès, a présenté, le mercredi 07 mai 2008, à 15 H 00, à l'amphithéâtre de l'Institut, une conférence sous le thème : « La tolérance et le dialogue des cultures ». Ont pris part à cette manifestation scientifique, présidée par M. Le Recteur de l'IRCAM, des membres du Conseil d'administration, le Secrétaire général de l'Institut, les Directeurs des centres, les chercheurs et les responsables des départements administratifs.

L'intervention de M. Hammani Akafli constitue une réflexion globale sur la notion de tolérance et ses soubassements sociologique, historique, politique et culturel. C'est dans cette perspective que le conférencier a traité de la définition du concept de tolérance, ses principes, ses domaines et les conditions de sa mise en œuvre au sein de la société.

Un débat riche et fructueux a couronné cette activité académique.



MM. Ahmed Boukouss et Hammani Akafli



## CEAS : Les musées du Maroc : réalités et perspectives

C'est le titre de la conférence donnée par M. Ali Amahan, anthropologue et membre du Conseil d'administration de l'IRCAM, le jeudi 22 mai 2008, à 15 H 00, à l'auditorium de l'Institut. Ont pris part à cette manifestation scientifique pilotée par Jlok Mustapha, chercheur au CEAS, et qui s'inscrit dans le cadre du cycle de conférences organisées par l'IRCAM, M. le Recteur et des membres du Conseil d'administration de l'Institut, des chefs de départements, des directeurs et des chercheurs.

La conférence, axée sur l'expérience personnelle de l'intervenant qui a consacré une grande partie de sa carrière au développement et à la promotion du patrimoine national culturel et artistique, a porté, essentiellement sur le musée en tant que lieu de mémoire qui a connu une évolution historique. Statistiques et études détaillées à l'appui, M. Amahane a traité des structures des musées au Maroc, leurs matériaux, les objets exposés et le poids de la dimension amazighe dans les musées nationaux.

Cette conférence a suscité une participation massive de l'auditoire.



MM. Jlok Mustapha et Ali Amahane

---

## CEISIC : Ingénierie des langues et applications

Avec le développement des outils de la bureautique et l'ouverture de l'Internet, le traitement automatique des langues (TAL) devient de plus en plus important. Le TAL est en réalité une alliance entre l'informatique et la linguistique. Il aide à utiliser les ordinateurs pour résumer les textes, rechercher des informations dans sa propre langue, les traduire, etc. La conférence : « Ingénierie des Langues et Applications » organisée par le CEISIC et animée par le professeur HLAL Yahya, le 06 mars 2008 à l'IRCAM, a traité de l'utilité du TAL, son utilisation, le choix du codage et de la technologie à mettre en œuvre. L'exposé a souligné que le recours à l'outil informatique peut se faire sans porter atteinte au système de valeurs de la culture. Il a également formulé un ensemble de propositions relatives à l'élaboration des outils du TAL pour l'amazighe, particulièrement dans les domaines de la normalisation de la graphie et la standardisation de la langue.

## CEHE : Le rôle des parcs naturels dans la préservation du patrimoine local

Dans le cadre des activités scientifiques du Centre des Etudes Historiques et Environnementales, M. Hassan Ramou, chercheur à l'IRCAM, a présenté un exposé, le 03/04/08, sur les activités qu'il a réalisées suite à sa visite à l'Université de Torino (Italie). Ont pris part à cette manifestation : M. le Recteur de l'IRCAM, des Directeurs de centres et des chercheurs.

L'exposé a porté, essentiellement, sur les contacts qu'il a eus avec les responsables et les Directeurs des différents parcs régionaux italiens et les visites de terrain qu'il a effectuées dans les parcs. Il a notamment mis en relief le rôle fondamental joué par ces espaces naturels au niveau de la protection du patrimoine naturel et culturel. Le conférencier a souligné l'importance de la collaboration de l'IRCAM avec ces institutions en vue de profiter de leur expérience quant à la protection et la valorisation du patrimoine des parcs naturels marocains, particulièrement ceux créés dans les régions amazighophones.

---

## CEAELPA : Journée Internationale du Théâtre

Dans le cadre de ses activités, le Centre des Expressions Artistiques, des Etudes Littéraires et de la Production Audiovisuelle a célébré la Journée Internationale et la Journée Nationale du Théâtre, en organisant un ensemble d'activités étalées sur plusieurs semaines. Le programme retenu pour la célébration comporte trois pièces de théâtre : la première a été donnée le 23 avril par la troupe Al Anamil Assahira pour le Théâtre (Rabat) à l'IRCAM, la deuxième pièce a été donnée par la Troupe Noun pour le Théâtre le 25 avril et la troisième a été donnée par la Troupe Tifawin pour le Théâtre le 16 mai. Le même jour a été présentée une conférence sur le théâtre amazighe à l'auditorium de l'Institut, animée par des spécialistes du théâtre, en l'occurrence Naoual Benbrahim, Messaoud Bouhcen et Essalem Kouindi.

---

## CEHE : L'histoire du Maroc durant la période médiévale

Dans le cadre des activités scientifiques du Centre des Etudes Historiques et Environnementales, Allach Sabah., chercheur au CEHE (IRCAM) a présenté un exposé, le 29/04/08, à la salle des conférences du Centre. Cet exposé a traité plusieurs questions relatives à l'histoire médiévale du Maroc. Il a analysé particulièrement la problématique de la chronologie de l'histoire du Maroc pendant la période médiévale, la production des historiens et chroniqueurs médiévaux, et la production des historiens modernes. La question linguistique pendant le Moyen-Age et la persistance de la langue amazighe ont été également parmi les axes de réflexion dans cette conférence.

## Accueil d'élèves de Taznakht

Dans le cadre de ses activités d'ouverture sur l'environnement, notamment le partenariat avec le tissu associatif, l'IRCAM a organisé, le 28 mars 2008, une réception au profit d'un groupe d'élèves de la ville de Taznakht. La visite de ces élèves à l'IRCAM s'inscrit dans le cadre du programme des activités de l'Association Marocaine de Recherche et d'Echange Culturel.

La cérémonie de réception s'est caractérisée par un exposé-diaporama de présentation de l'IRCAM donné par le Secrétaire général de l'Institut portant sur l'historique de la création de l'Institut, ses structures, ses missions et ses réalisations. Le groupe d'élèves a pu visiter les locaux de l'Institut. Les exemplaires des publications de l'IRCAM ont été remis aux visiteurs.

---

## Accueil d'élèves de l'établissement Al Irfane

L'IRCAM a organisé, le mercredi 30 avril 2008, une cérémonie d'accueil au profit d'un groupe d'élèves de l'établissement Al Irfane de Rabat.

Une allocution de bienvenue a été prononcée par le Secrétaire général de l'Institut suivi des allocutions du Directeur de l'établissement, du Président de l'Association des Parents d'Elèves et des enseignantes de cet établissement.

Par la suite, le Secrétaire général a présenté un exposé diaporama de présentation de l'IRCAM portant sur l'historique de la création de l'Institut, ses structures (administrative et académique), ses missions, ses objectifs, ses diverses activités et ses réalisations. Deux chansons de la chorale de l'Institut ont été interprétées par des élèves de l'établissement Al Irfane.

Les élèves ont visité les locaux de l'Institut, notamment la bibliothèque. Des exemplaires des publications de l'IRCAM (CD, Bandes Dessinées...) ont été offerts aux visiteurs.



Elèves de l'établissement Al Irfane

## Accueil d'étudiants d'universités étrangères

Dans le cadre des liens de partenariat et d'échanges avec les universités étrangères, l'Institut Royal de la Culture Amazighe (Centre des Etudes Historiques et Environnementales) a organisé, le 30 avril 2008, une réception au profit d'étudiants hollandais en visite académique au Maroc. Ce groupe, constitué de 35 personnes relevant de plusieurs disciplines, entame des recherches sur le Maroc. Au cours de cette réception, un exposé a été présenté aux étudiants afin de les informer sur l'histoire de la culture amazighe et l'historique de la création de l'IRCAM et ses réalisations.

Le même centre a également organisé une réception au profit d'étudiants des Etats Unies d'Amérique, le 30 avril 2008. Ce groupe de 13 personnes est constitué d'étudiants chercheurs dans le domaine de la civilisation marocaine. Un exposé a été présenté aux étudiants sur les missions, les attributions et les réalisations de l'Institut.



## L'IRCAM au Salon International de l'Édition et du Livre

Dans le cadre de ses activités de rayonnement, l'Institut Royal de la Culture Amazighe participe à la 14<sup>ème</sup> édition du Salon International de l'Édition et du Livre qui se tient à Casablanca, du 08 au 17 février 2008, par l'organisation d'un ensemble d'activités diversifiées. C'est dans cette perspective qu'il tiendra un stand d'exposition du vendredi 08 au dimanche 17 février 2008. En outre, l'Institut organise, le 15 février 2008, de 16h30 à 18h30 une table ronde sous le thème : « Le livre amazighe, un appui à la promotion de la culture amazighe ». Quatre exposés seront donnés lors de cette manifestation :

1. Les publications de l'Institut dans le domaine amazighe
2. La recherche dans le domaine amazighe
3. Le livre amazighe et les technologies modernes
4. Le livre amazighe, un appui à la promotion de la création littéraire

Enfin, le stand de l'Institut sera animé par les centres de recherche selon le calendrier suivant :

10 février, de 17h à 18h : Centre de la Recherche Didactique et des Programmes Pédagogiques

- Exposé sur : « L'enseignement de l'amazighe »

11 février, de 17h à 18h : Centre des Études Artistiques, des Expressions Littéraires et de la

Production Audiovisuelle

- Présentation et signature des nouvelles publications littéraires et artistiques

12 février, de 17h à 18h : Centre de l'Aménagement Linguistique

- Exposé sur : « L'aménagement de la langue amazighe »

13 février, de 17h à 18h : Centre des Études Historiques et Environnementales

- Exposition de photos des anciens écrits en amazighe

14 février, de 17h à 18h : Centre des Études Anthropologiques et Sociologiques

- Exposé sur : « Le patrimoine immatériel amazighe (Imaâchar) »

15 février, de 17h à 18h : Centre de la Traduction, de la Documentation, de l'Édition et de la Communication

- Exposé sur : « L'amazighité dans les médias »

16 février, de 17h à 18h : Centre des Études Informatiques, des Systèmes d'Information et de Communication

- Exposé sur : « Les produits multimédias, appui à l'amazighe »

17 février, de 12h à 17h

- Atelier d'apprentissage de l'écriture en tifinaghe

## Convention de partenariat et de coopération entre l'IRCAM et l'Université Sidi Mohamed Ben Abdellah

L'Institut Royal de la Culture Amazighe et l'Université Sidi Mohamed Ben Abdellah et la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Fès-Saïss, ont signé une convention de partenariat et de coopération le 15 mai 2008.

Cette convention, signée conjointement par le Recteur de l'IRCAM, le Président de l'Université et le Doyen de la Faculté, a pour objectif de promouvoir les études amazighes à l'université, notamment par la contribution des deux parties à l'animation et au renforcement de la filière des études amazighes, mise en place récemment dans cette Faculté et dont l'ouverture aux étudiants est prévue à la rentrée prochaine. Outre la création de filières et de masters d'études amazighes, la convention prévoit également l'organisation de rencontres, de colloques, de manifestations scientifiques, l'échange documentaire et l'édition des recherches scientifiques.

Ont pris part à la cérémonie de signature les responsables des deux institutions, des chercheurs de l'IRCAM, des professeurs et des étudiants de la Faculté.

Dans son allocution, le Recteur de l'IRCAM a affirmé que l'Institut compte apporter une contribution significative à la réussite de la filière en collaboration avec la Faculté, notamment par la participation de ses chercheurs à l'encadrement et à la formation, le soutien documentaire, et l'octroi de bourses de motivation aux meilleurs étudiants. Le Doyen de la Faculté a pour sa part fait état de sa satisfaction de la l'accréditation de cette filière qui constitue un signal de l'intérêt porté à l'intégration des études amazighes au cursus universitaire, et a exprimé ses remerciements à l'IRCAM.

La signature de la convention a eu lieu à l'occasion de l'organisation par la Filière des Etudes Amazighe d'un colloque international dédié au thème : « Horizons de l'enseignement de la langue amazighe dans l'université marocaine », les 15 et 16 mai 2008 et auquel ont participé plusieurs chercheurs de l'IRCAM, de l'Université Sidi Mohammed Ben Abdallah et de quelques universités nationales et étrangères.

## Conventions de partenariat Entre l'IRCAM et les Institutions au Maroc et à l'étranger 2003-2008

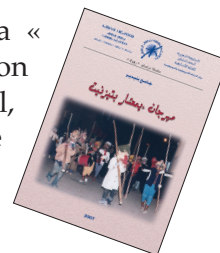
Institution partenaire	Date de signature
Ministère de l'Education nationale, de l'Enseignement Supérieur de la Recherche Scientifique et de la Formation des Cadres - Maroc	26 juillet 2003
La Fondation Maison des Sciences de l'Homme, France	02 avril 2004
Ministère de la Culture	05 mai 2004
Institut National des Langues et Civilisations Orientales Paris, France	27 avril 2004
Ministère de la Communication	16 juillet 2004
Fonds Hassan II pour le Développement Economique et Social	21 juillet 2004
Diwan Al Madhalim	14 juillet 2004
Université Tilburg, Hollande	24 juin 2005
Agence pour la Promotion et le Développement Economiques et Social des Agences du Nord	11 juin 2005
Université Ibn Zohr Agadir	22 décembre 2006
Fondation Mohammed VI de Promotion des Oeuvres Sociales de l'Education- Formation	25 janvier 2007
Conseil Régional Sous Massa Draa	05 juillet 2007
Association Timitar, Agadir	05 juillet 2007
Ministère de la Culture, l'Association de Développement de la vallée de Draa, la Fondation pour l'Art Rupestre Africain	25 juin 2007
Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Fès-Saiss	16 mai 2008



Participants au colloque

## Imεchar Jamaa BEN IDIR

Cet ouvrage présente une description détaillée du festival de l'Achoura « Ima\_char » à Tiznit. Partant de ses observations en tant que spectateur depuis son enfance et en tant que membre de la communauté locale organisatrice du rituel, l'auteur a analysé l'aspect carnavalesque et le corpus littéraire riche de cette manifestation socioculturelle.



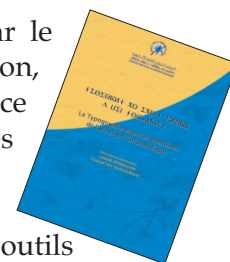
## Théorie musicale simplifiée Belaid El Akkaf

Ce livre est le fruit d'une longue expérience dans le domaine de l'enseignement musical. Ce support pédagogique est accessible à tout enfant désireux de faire de cet art sa passion récréative et instructive. Ce livre obéit à un choix raisonné des éléments d'initiation et fournit à l'enfant les techniques de base, dans un souci de simplicité et de progression.



## La typographie entre les domaines de l'art et de l'informatique Lahbib Zenkour et Youssef Ait Ouguenguy (Direction)

Cet ouvrage rassemble les actes du colloque international organisé par le Centre des Etudes Informatiques, des Systèmes d'Information et de Communication, à l'Institut Goethe à Rabat, les 23 et 24 septembre 2004. Il constitue une référence dans le domaine de la typographie numérique et du codage informatique des caractères. Regroupant les contributions de spécialistes internationaux dans le domaine, le livre s'intéresse particulièrement aux problématiques qui se posent à l'introduction des caractères, en particulier de l'alphabet Tifinaghe, dans les outils informatiques tant du côté du codage que des aspects esthétiques et artistiques des glyphes.



## La nouvelle grammaire de l'amazighe Fatima Boukhris, Abdallah Boumalk, El Houssain El Moujahid et Hamid Souifi.

*La nouvelle grammaire de l'amazighe* est un ouvrage qui a pour principal objectif de fixer et d'expliquer le fonctionnement de la langue amazighe. Son originalité consiste en ce qu'elle n'est pas une grammaire particulière d'une variété (parler ou dialecte) mais plutôt une grammaire de l'amazighe marocain.

Elle s'inscrit dans le projet, à terme, de la grammaire de référence de l'amazighe standard. Parmi les principes observés dans son élaboration, la sauvegarde de la richesse au niveau des outils grammaticaux et des structures, et la gestion raisonnée de la variation.

Cette grammaire est non seulement un outil d'accompagnement de l'enseignement de l'amazighe mais aussi une ressource à la portée de toute personne intéressée par cette langue comme objet d'apprentissage ou comme objet d'étude.

